SONY

5-026-673-**11**(2)

2-Way Component Speaker System

XS-162ES

Passive crossover network
Circuit de recoupement passif
Red divisora de frecuencias pasivas
Passive Frequenzweiche
Passiver delningsfilter
Passief scheidingsnetwerk
Circuito cruzado passivo
Circuito separatore di frequenza passivo
Zwrotnica pasywna
Circuit separator de frecvență pasiv
Passivní crossover-netværk
Passiivinen jakosuodinverkko
Pasivní frekvenčavārtnesis
Diktuo paėmtinkų diaostvąrmsnis
Sīt pasīvnich výhyba
Passziv frekvenciaválító áramkör
Siet pasīvnošo rozdelenia
Mreža ot pasivni kръстосани филтри
Pasif crossover ağı

Instructions GB
Mode d'emploi FR
Instrucciones ES
Montageanleitung DE
Instruktioner SE
Gebruiksaanwijzing NL
Instruções PT
Istruzioni per l'uso IT
Instrucțiuni RO
Vejledning DK
Ohjeet FI
Instruksjoner NO
Οδηγίες GR
Pokyny CZ
Használati útmutató HU
Návod SK
Инструкции BG
Talimatlar TR

Notice for customers: the following information is only applicable to equipment sold in countries applying EU directives
This product has been manufactured by or on behalf of Sony Corporation.
EU Importer: Sony Europe B.V.
Inquiries to the EU importer or related to product compliance in Europe should be sent to the manufacturer's authorized representative, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vincilaan 7-D1, 1930 Zaventem, Belgium.

Disposal of old electrical & electronic equipment (applicable in the European Union and other countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring that this product is disposed of correctly, you will help to prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Avis à l'intention des clients : les informations suivantes s'appliquent uniquement aux appareils vendus dans des pays qui appliquent les directives de l'Union Européenne
Ce produit a été fabriqué par ou pour le compte de Sony Corporation.
Importateur dans l'UE : Sony Europe B.V.
Les questions basées sur la législation européenne pour l'importateur ou relatives à la conformité des produits doivent être adressées au mandataire : Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vincilaan 7-D1, 1930 Zaventem, Belgique.

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (applicable dans les pays de l'Union Européenne et dans les autres pays disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. En revanche, il doit être rapporté à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En vous assurant que ce produit est bien mis au rebut de façon appropriée, vous participez activement à la prévention des conséquences négatives que leur mauvais traitement pourrait provoquer sur l'environnement et sur la santé humaine. Le recyclage des matériaux contribue par ailleurs à la préservation des ressources naturelles. Pour toute information complémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie locale ou le point de vente où vous avez acheté le produit.

Aviso para los clientes: la información siguiente resulta de aplicación solo a los equipos comercializados en países afectados por las directivas de la UE
Este producto ha sido fabricado por, o en nombre de Sony Corporation.
Importador UE: Sony Europe B.V.
Las consultas relacionadas con el Importador a la UE o con la conformidad del producto en Europa deben dirigirse al representante autorizado por el fabricante, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vinciaan 7-D1, 1930 Zaventem, Bélgica.

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y otros países con sistemas de tratamiento selectivo de residuos)

Este símbolo en el equipo o en su embalaje indica que el presente producto no puede tratarse como un residuo doméstico normal. Debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, ayudará a prevenir las posibles consecuencias negativas para la salud y el medio ambiente que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de los materiales ayuda a preservar los recursos naturales. Si desea obtener información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten
Dieses Produkt wurde von oder für die Sony Corporation hergestellt.
EU Importeur: Sony Europe B.V.
Anfragen an den Importeur oder zur Produktkonformität auf Grundlage der Gesetzgebung in Europa senden Sie bitte an den Bevollmächtigten Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vinciaan 7-D1, 1930 Zaventem, Belgien.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Att observera för kunder: Följande information är endast tillämplig för utrustning som säls i länder där EU-direktiv tillämpas
Den här produkten har tillverkats av, eller på uppdrag av Sony Corporation.
EU-importör: Sony Europe B.V.
Frågor till EU-importören eller följande produktrelaterade överensstämmelse i Europa skall sändas till tillverkarens auktoriserade representant, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vinciaan 7-D1, 1930 Zaventem, Belgien.

Hantering av gamla elektriska och elektroniska produkter (gäller inom EU och andra länder med separata insamlingssystem)

Symbolen på produkten eller förpackningen anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den ska i stället lämnas in på en återvinningsstation för elektrisk och elektronisk produkter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuella negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten borttskaffas felaktigt. Återvinning av material bidrar till att bevara naturresurser. Kontakta dina lokala myndigheter, din lokala avfallshanteringstjänst eller affären där du köpte produkten för mer information om återvinning.

Opmerking voor klanten: de volgende informatie geldt enkel voor apparatuur verkocht in landen waar de EU-richtlijnen van kracht zijn
Dit product werd vervaardigd door of in opdracht van Sony Corporation.
EU-importeur: Sony Europe B.V.
Vragen aan de EU-importeur over het betrekking tot Europese productconformiteit kunnen worden gericht aan de gemachtigde vertegenwoordiger, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vinciaan 7-D1, 1930 Zaventem, België.

Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (van toepassing in de Europese Unie en andere landen met gescheiden inzamelingssystemen)

Dit symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat het product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een inzamelingspunt worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwerkt, voorkomt u mogelijke negatieve gevolgen voor mens en milieu die zijn gekoppeld aan verkeerde afvalbehandeling. Het recyclen van materialen draagt bij aan het behoud van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, kunt u contact opnemen met de gemeentelijke instanties, de organisatie belast met de verwijdering van huishoudelijk afval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Aviso para clientes: as informações seguintes são só aplicam a equipamentos vendidos em países sujeitos às diretivas da UE
Este produto foi fabricado por ou em nome da Sony Corporation.
Importador na UE: Sony Europe B.V.
Questões ao importador na UE ou relacionadas com a conformidade do produto na Europa devem ser enviadas ao representante autorizado do fabricante, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vinciaan 7-D1, 1930 Zaventem, Bélgica.

Tratamento de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos no final da sua vida útil (aplicável na União Europeia e em países com sistemas de recolha seletiva de resíduos)

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorreto do produto. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Avviso per i clienti: le seguenti informazioni riguardano esclusivamente gli apparecchi venduti in paesi in cui sono applicate le direttive UE
Questo prodotto è stato fabbricato da o per conto di Sony Corporation.
Importatore UE: Sony Europe B.V.
Richieste all'importatore UE o relative alla conformità di prodotto in Europa devono essere indirizzate al rappresentante autorizzato del costruttore, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vinciaan 7-D1, 1930 Zaventem, Belgio.

Trattamento dei prodotti elettrici e elettronici a fine vita (applicabile in tutti i Paesi dell'Unione Europea e in altri Paesi con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato in un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate da uno smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Uwaga dla klientów: poniższe informacje mają zastosowanie wyłącznie do urządzeń, które zostały wprowadzone do sprzedaży w krajach stosujących dyrektywy Unii Europejskiej
Produkt ten został wyprodukowany przez lub na zlecenie Sony Corporation.
Importer w UE: Sony Europe B.V.
Zapytania do importera w UE i zapytania dotyczące zgodności produktu w Europie należy kierować do autoryzowanego przedstawiciela producenta, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vinciaan 7-D1, 1930 Zaventem, Belgia.

Traitamento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y otros países con sistemas de tratamiento selectivo de residuos)

Pozbywanie się zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach stosujących własne systemy zbiórki)

Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny, lecz powinno się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbioru sprzętu elektrycznego i elektronicznego w celu recyklingu. Odpowiednie zagospodarowanie zużytego produktu zapobiega potencjalnym zagrożeniom dla środowiska i zdrowia ludzi, do których mogłoby dojść w przypadku niewłaściwego obchodzenia się z tymi odpadami. Recykling materiałów pomaga chronić zasoby naturalne. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zajmującymi się zagospodarowaniem odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiono produkt.

Zmjelúsení pnos tou mzlátnéz: ců mapnaóťtu ňlnpnořpnéjcz srgjúonv pdnv vou tnv eZpnlunjó mou mulátrou ze ňúnpcz stnou eZpnlunjóm cv oňnyúcz tnz EŽ
Ňuťó to mpóóv ťpzs kataoxwuastel ámó ň yua Xovgnaaiuó tnz Sony Corporation.
Eiaóvyuňzas ztnv Eupúmňi : Sony Europe B.V
Epwťtpnz ťpoc tnv eiaóvyuňzá ň ťpzttnxá jé tnv ouμμόφωνη του προϊόντος ως προς τη νομοθεσία της Ευρωπάνδας. Ένωσης θα πρέπει να απευθύνονται στον εξουσιοδοτημένο εκπρόσωπο, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vinciaan 7-D1, 1930 Zaventem, Βέλγιο.

Απόρριψη παλιών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση και άλλες χώρες με ξεχωριστά συστήματα συλλογής)

Το σύμβολο αυτό επάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν θα πρέπει να αντιμετωπιζτεται όπως τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα. Αντίθετα θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό απορρίπτεται σωστά, βοηθάτε στο να αποτραπούν πιθανές αρνητικές επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία και στο περιβάλλον που θα προκαλούνταν από την ακατάλληλη διαχείριση των απορριμμάτων αυτού του προϊόντος. Η ανακύκλωση των υλικών βοηθά στην εξοικονόμηση των φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, μπορείτε να επικοινωνήσετε με τις δημοτικές αρχές της περιοχής σας, με την υπηρεσία διάθεσης των οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Oznámení pro zákazníky: následující informace platí jen pro zařízení prodávaná v zemích, které uplatňují směrnice EU
Tento výrobek byl vyroben buď přímo nebo v zastoupení společnosti Sony Corporation.
Dovozce do EU: Sony Europe B.V.
Žádosti týkající se dovozce do EU nebo technických požadavků na výrobky dámyní směrnicemi Evropské unie je třeba adresovat na zastoupení zástupce, kterým je Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vinciaan 7-D1, 1930 Zaventem, Belgie.

Likvidace nepoužívaných elektrických a elektronických zařízení (platí v Evropské unii a dalších státech uplatňujících oddělený systém sběru)

Tento symbol umístěný na výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že by s výrobkem nemělo být nakládáno jako s běžným odpadem z domácností. Je nutné jej odvézt do příslušného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací výrobku. Recyklováním materiálů pomůžete ochránit přírodní zdroje. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku vám poskytnou místní úřady, obecního úřadu, podniku pro likvidaci domovních odpadů nebo v obchodě, ve kterém jste výrobek zakoupili.

Megjegyzés a felhasználók számára: a következő információk az EU irányelvek alkalmazó országokban értékesített készülékekre vonatkoznak
Ezt a terméket a Sony Corporation vagy megbízottja gyártotta.
EU importőr: Sony Europe B.V.
Az EU importőrre vagy az Európai termékbiztonsággal kapcsolatos kérdéseket a gyártó jogosult képviselőjének kell küldeni, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vinciaan 7-D1, 1930 Zaventem, Belgium.

Feleslegessé vált elektromos és elektronikus készülékek hulladékként való eltávolítása. (Használható az Európai Unió és egyéb országok szelektív hulladékgyűjtési rendszereiben.)

Ez a készüléken vagy annak csomagolásán található szimbólum jelzi, hogy termék nem kezelhető háztartási hulladékként – kérjük, hogy azt elektromos és elektronikai hulladék gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A feleslegessé vált termék helyes kezelésével segít megelőzni a

Merknad for kunder: følgende informasjon gjelder kun utstyr som selges i land som bruker EU-direktiverne
Dette produktet har blitt produsert av eller på vegne av Sony Corporation.
EU-importør: Sony Europe B.V.
Spørsmål til EU-importøren eller spørsmål vedrørende produktets overensstemmelse i Europa skal sendes til produsentens autoriserte representant, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vinciaan 7-D1, 1930 Zaventem, Belgia.

Kassering av gamle elektriske og elektroniske apparater (gjelder i Den europeiske union og andre land med separat innsamlingssystem)

Dette symbolet på produktet eller emballasjen indikerer at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall. I stedet skal det leveres til en passende gjenvinningsstasjon for elektrisk og elektronisk utstyr. Når du sørger for at dette produktet blir resirkulert på riktig måte, er du med på å forhindre mulige negative følger for miljøet og helse, som kunne vært forårsaket av feilaktig avfallshåndtering av dette produktet. Gjenvinning av disse materialene bidrar til å ta vare på naturressurser. Hvis du vil ha mer informasjon om gjenvinning av dette produktet, kan du kontakte lokale myndigheter, renovasjonsverket der du bor, eller butikken der du kjøpte produktet.

Izjemljivo za tovrstne izdelke: ti napotki za zasebno ravnanje z izdelkom veljajo le v tistih deželah, ki izvajajo direktive EU
Ta izdelek je bil izdelan s strani oziroma v imenu podjetja Sony Corporation.
Uvoznik v EU: Sony Europe B.V.
Morebitna vprašanja v zvezi z uvoznikom v EU oziroma s skladnostjo izdelkov v Evropi naslovite na pooblaščenega predstavnika proizvajalca, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vinciaan 7-D1, 1930 Zaventem, Belgija.

Ravnanje z izrabljenimi električnimi in elektronskimi napravami (ki jih zajemajo ločene zbirne sheme)

Ta simbol na izdelku ali na njegovi embalaži kaže, da s tem izdelkom ne ravnamo kot z drugimi gospodinjskimi odpadki. Izdelek je treba izročiti na ustreznem zbirnem mestu za recikliranje električnih in elektronskih naprav. Z zagotovitvijo pravilnega odstranjevanja tega izdelka boste preprečili morebitne negativne posledice za okolje in človeško zdravje, do katerih bi sicer lahko prišlo zaradi neustreznega ravnanja z odpadki tega izdelka. Z recikliranjem materialov ohranjamo naravne vire. Za podrobnejše informacije o recyklaži tega izdelka se obrnite na vaš mestni urad, vašo hišno komunalno službo ali trgovino, v kateri ste izdelek kupili.

Pentru clienţi din Uniunea Europeană: informaţiile de mai jos se aplică numai echipamentelor vândute în ţările care aplică directivele UE
Acest produs a fost fabricat de către sau în numele Sony Corporation.
Importator UE: Sony Europe B.V.
Pentru orice informare sau probleme de conformitate referitoare la conformitatea produsului în Europa se trimit cărţile reprezentantul autorizat al producătorului, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vinciaan 7-D1, 1930 Zaventem, Belgia.

Dezafectarea echipamentelor electrice şi electronice vechi (Se aplică pentru ţările membre ale Uniunii Europene şi pentru alte ţări cu sisteme de colectare separată)

Acest simbol aplicat pe produs sau pe ambalajul acestuia, indică faptul că acest produs nu trebuie considerat un deşeu menajer. În schimb, produsul trebuie predat punctelor corespunzătoare de reciclare a echipamentelor electrice şi electronice. Asigurându-vă de faptul că acest produs este dezafectat în mod corect, veţi ajuta la prevenirea consecinţelor negative pentru mediu şi pentru sănătatea umană, care, în caz contrar, pot fi afectate de către manipularea şi dezafectarea incorectă. Reciclarea materialelor va ajuta la conservarea resurselor naturale. Pentru mai multe detalii legate de reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactaţi primăria dvs. sau magazinul de unde aţi cumpărat produsul.

Bemærkning til kunder: Følgende oplysninger gælder kun for alt utstyr, som sælges i lande, der anvender EU-direktiver
Dette produkt er fremstillet af eller på vegne af Sony Corporation.
EU-importør: Sony Europe B.V.
Spørgsmål om produktets overensstemmelse med EU-importørens eller Europa skall sändas till tillverkarens auktoriserade representant, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vinciaan 7-D1, 1930 Zaventem, Belgien.

Bortskaffelse af udtjente elektriske og elektroniske produkter (gælder for den Europæiske union og andre lande med separate indsamlingssystemer)

Tænd for produktet og vælg det relevante kodeord ved hjælp af knappen til venstre. Det kan tage op til 5 sekunder, inden produktet er klar til at blive betjent. Hvis produktet ikke er klar, skal du slukke for det og tænde det igen. Hvis du ikke er sikker på, hvilken kode du skal bruge, kan du kontakte lokale myndigheder, renovationsvæsen eller den butik, hvor produktet blev købt.

Huomautus asiakkaille: seuraavat tiedot koskevat ainoastaan laitteita, joita myydään EU-direktiivejä noudattavissa maissa
Tämä tuote on valmistettu Sony Corporation toimesta tai puolesta.
EU-maahantuoja: Sony Europe B.V.
EU-maahantujalle osoitetut tiedustelut tai tuotteen Euroopan vaatimustenmukaisuuteen liittyvät tiedustelut tulee osoittaa valmistajan valtuutettulle edustajalle: Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vinciaan 7-D1, 1930 Zaventem, Belgia.

Käytöstä poistettujen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittäminen (koskee Euroopan unionia sekä muita maita, joissa on käytössä jätteiden lajittelujärjestelmä)

Tämä laitteeseen tai sen pakkaukseen merkitty symboli tarkoittaa, että laitetta ei saa käsitellä kotitalousjätteenä. Sen sijaan laite on toimitettava sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätyksestä huolehtivaan keräys- ja kierrätyspisteeseen. Varmistamalla laitteen asianmukaisen hävittämisen voit auttaa estämään luonnolle ja ihmisten terveydelle aiheutuvia negatiivisia vaikutuksia, jotka näiden tuotteiden epäsianmukaisen hävittämisen voi aiheuttaa. Materiaalien kierrätys säilöstöä luonnonvaroja. Lisätietoja laitteen käsittelystä, talteenotosta ja kierrätyksestä on saatavilla paikallisilta ympäristöviranomaisilta, jätehuoltokeskuksesta tai liikkeestä, josta laite on ostettu.

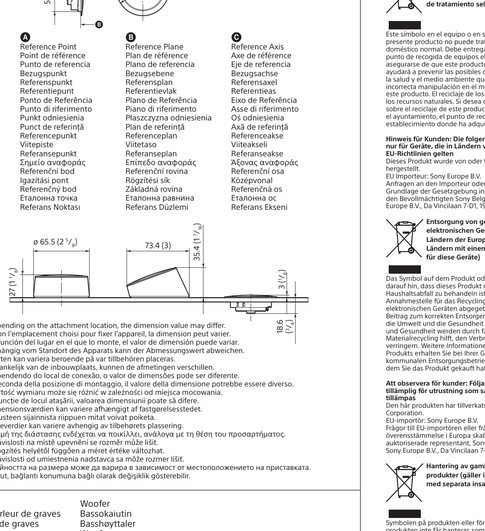
Symbolet på produkten eller förpackningen anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den ska i stället lämnas in på en återvinningsstation för elektrisk och elektronisk produkter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuella negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten borttskaffas felaktigt. Återvinning av material bidrar till att bevara naturresurser. Kontakta dina lokala myndigheter, din lokala avfallshanteringstjänst eller affären där du köpte produkten för mer information om återvinning.

Dimensions / Dimensions / Dimensiones / Abmessungen / Dimensioner / Afmetingen / Dimensões / Dimensioni / Wymiary / Dimensiuni / Dimensioner / Mitat / Mål / Διαστάσεις / Rozměry / Méretek / Rozmery / Размери / Boyutlar

Unit: mm (in)
Unité: mm (po)
Unidad: mm
Einheit: mm
Enhet: mm
Eenheid: mm
Unidade: mm
Unità: mm
Jednostka: mm
Unitate: mm
Enhed: mm
Yksikö: mm
Enet: mm
Mováda: mm
Jednotka: mm
Mértékegység: mm
Jednotka: mm
Mərə ediniyi: mm
Birim: mm

Tweeter
Haut-parleur d'aigus
Altavoz de agudos
Hochtöner
Diskanthögtalare
Tweeter
Altofalante de agudos
Tweeter
Głośnik wysokotonowy
Difuzor de înalte

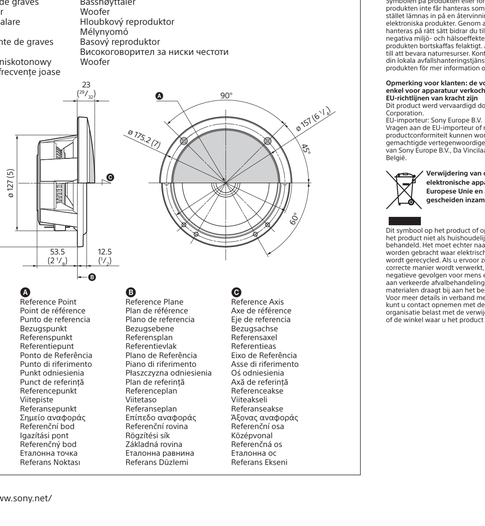
Tweeter
Diskantti
Diskanthöyttaler
Tweeter
Výškový reproduktor
Csipogó
Výškový reproduktor
Високоговорител за високи честоти
Tweeter



* Depending on the attachment location, the dimension value may differ.
* Selon l'emplacement choisi pour fixer l'appareil, la dimension peut varier.
* En función del lugar en el que lo monte, el valor de dimensión puede variar.
* Abhängig vom Ständort des Apparats kann der Abmessungswert abweichen.
* Mätten kan variera beroende på var tillbehören placeras.
* Afhankelijk van de inbouwplaats, kunnen de afmetingen verschillen.
* Dependendo do local de conexão, o valor de dimensões pode ser diferente.
* A seconda della posizione di montaggio, il valore della dimensione potrebbe essere diverso.
* Wartość wymiaru może się różnić w zależności od miejsca mocowania.
* În funcţie de locul ataşării, valoarea dimensiunii poate să diferă.
* Dimensionsværdien kan variere afhængigt af fastgørelsesstedet.
* Vanusteen sijainnista riippuen mitat voivat poiketa.
* Μέγεθος των εξαρτημάτων μπορεί να διαφέρει.
* Ve závislosti na místě upevnění se rozměr může lišit.
* A rögzítés helyétől függően a méret értéke változhat.
* Stoinnoctta na razmera może ja wapnja s zawisimost ot mestopolozenieto na priatsakata.
* Boyut, bağlantı konumuna bağlı olarak değişiklik gösterebilir.

Woofer
Haut-parleur de graves
Altavoz de graves
Tiefton
Bashögtalare
Woofer
Altofalante de graves
Woofer
Głośnik niskotonowy
Difuzor frecvente joase

Woofer
Bassokaiuitin
Basshöyttaler
Woofer
Hloubkový reproduktor
Mélynyomó
Basový reproduktor
Високоговорител за ниски честоти
Woofer



A Reference Point
Point de référence
Punto de referencia
Bezugspunkt
Referenspunkt
Referentiepunt
Ponto de Referência
Punto di riferimento
Punkt odniesienia
Punct de referință
Referencepunkt
Viitepiste
Referansepunkt
Σημείο αναφοράς
Referenční bod
Igazítási pont
Referenčný bod
Етапонна точка
Referans Noktası

B Reference Plane
Plan de référence
Plano de referencia
Bezugsebene
Referensplan
Referentievlak
Plano de Referência
Piano di riferimento
Płaszczyzna odniesienia
Plan de referință
Referenceplan
Viitetaso
Επίπεδο αναφοράς
Referenční rovina
Rögzítési sík
Základná rovina
Етапонна равнина
Referans Düzlemi

C Reference Axis
Axe de référence
Eje de referencia
Bezugsachse
Referensaxel
Referentieas
Eixo de Referência
Asse di riferimento
Oś odniesienia
Axă de referință
Referenceakse
Viiteaksel
Αξονας αναφοράς
Referenční osa
Középvonal
Referenčná os
Етапонна ос
Referans Ekseni

D Reference Point
Point de référence
Punto de referencia
Bezugspunkt
Referenspunkt
Referentiepunt
Ponto de Referência
Punto di riferimento
Punkt odniesienia
Punct de referință
Referencepunkt
Viitepiste
Referansepunkt
Σημείο αναφοράς
Referenční bod
Igazítási pont
Referenčný bod
Етапонна точка
Referans Noktası

E Reference Plane
Plan de référence
Plano de referencia
Bezugsebene
Referensplan
Referentievlak
Plano de Referência
Piano di riferimento
Płaszczyzna odniesienia
Plan de referință
Referenceplan
Viitetaso
Επίπεδο αναφοράς
Referenční rovina
Rögzítési sík
Základná rovina
Етапонна равнина
Referans Düzlemi

©2021 Sony Corporation Printed in Vietnam

Precautions

- Do not continuously use the speaker system beyond the peak power handling capacity.
- Keep recorded tapes, watches, and personal credit cards using magnetic coding away from the speaker system to protect them from damage caused by the magnets in the speakers.
- Please note the following when installing the units; otherwise malfunction and/or deterioration in sound quality may result.
  - Do not touch the diaphragms and/or speaker cones by hand or with tools.
  - Do not put your fingers through the holes of the frame.
  - Do not drop foreign objects in the units.
- Do not place this product close to medical devices.
  - This product (including accessories) has magnet(s) which may interfere with pacemakers, programmable shunt valves for hydrocephalus treatment, or other medical devices. Do not place this product close to persons who use such medical devices. Consult your doctor before using this product if you use any such medical device.

Caution
When using the speakers with an amplifier or power booster employing the BTL (balanced transformerless) system, **be sure to connect the speaker system cords directly to the amplifier speaker cords.** If the connection is made through already existing speaker cords which have a common ⊖ lead for both the right and left channels, it is possible that no sound will be heard, and that the amplifier will be damaged.

If you cannot find an appropriate mounting location, consult your car dealer or your nearest Sony dealer before mounting.

Précautions

- Evitez de soumettre le système de haut-parleurs à une utilisation continue au-delà de la puissance de crête admissible.
- Gardez les bandes enregistrées, les montres et les cartes de crédit utilisant un code magnétique à l'écart du système de haut-parleurs afin d'éviter tout dommage causé par les aimants des haut-parleurs.
- Tenez compte des recommandations suivantes lors de l'installation des appareils ; sinon vous risquez une défaillance et/ou une détérioration de la qualité du son.
  - Ne touchez pas les diaphragmes et/ou les cônes des haut-parleurs avec la main ou des outils.
  - Ne glissez pas les doigts à travers les trous du cadre.
  - Ne laissez pas tomber de corps étrangers dans les appareils.
- Ne placez pas ce produit près d'appareils médicaux.
  - Ce produit (y compris les accessoires) comporte un ou des aimants qui peuvent perturber les stimulateurs cardiaques, les valves de dérivation programmables pour le traitement de l'hydrocéphalie ou d'autres appareils médicaux. Ne placez pas ce produit près de personnes utilisant ce type d'appareil médical. Consultez votre médecin avant d'utiliser ce produit si vous utilisez ce type d'appareil médical.

Attention
Lorsque vous utilisez les haut-parleurs avec un amplificateur ou amplificateur de puissance utilisant la fonction BTL (équilibré sans transformateur), **raccordez les cordons du système de haut-parleurs directement aux cordons de haut-parleurs de l'amplificateur.** Si le raccordement est effectué via des cordons de haut-parleurs déjà existants comportant un fil ⊖ en commun pour les canaux de droite et de gauche, il est possible qu'aucun son ne se fasse entendre et que l'amplificateur soit endommagé.

Si vous ne pouvez pas trouver d'emplacement adéquat pour installer l'appareil, consultez votre revendeur Sony le plus proche.

Precauciones

- Evite utilizar de forma continuada el sistema de altavoces con una potencia que sobrepase su capacidad de potencia máxima.
- Mantenga alejados del sistema de altavoces las cintas grabadas, relojes o tarjetas de crédito con codificación magnética para evitar daños que provoquen el magnetismo de los altavoces.
- Es importante que tenga en cuenta las siguientes indicaciones al instalar las unidades. De lo contrario, es posible que no funcionen correctamente y/o que la calidad del sonido sea deficiente.
  - No toque los diafragmas ni los conos de los altavoces con las manos ni con las herramientas.
  - No introduzca los dedos en los orificios de la estructura.
  - No tire objetos extraños en las unidades.
- No poner este producto cerca de aparatos médicos.
  - Este producto (incluyendo los accesorios) tiene un imán (o imanes) que puede interferir con marcapasos, válvulas de derivación programables para el tratamiento de hidrocefalia, u otros aparatos médicos. No ponga el producto cerca de personas que utilicen dichos aparatos médicos. Consulte con su médico antes de utilizar este producto si utiliza cualquiera de dichos aparatos médicos.

Precución
Si utiliza los altavoces con un amplificador o un elevador de potencia con el sistema BTL (sin transformador balanceado), **asegúrese de conectar los cables del sistema de altavoces directamente con los cables de altavoces del amplificador.** Si la conexión se realiza a través de cables de altavoces ya existentes, con un hilo ⊖ común para el canal derecho y el izquierdo, es posible que no se escuche ningún sonido, y que el amplificador se dañe.

Si no puede encontrar un emplazamiento apropiado para instalarlo, consulte al distribuidor de su automóvil o al proveedor de Sony más próximo.

Sicherheitsmaßnahmen

- Verwenden Sie das Lautsprechersystem nicht kontinuierlich über der maximalen Belastbarkeit.
- Halten Sie bespielte Tonbänder, Uhren und Kreditkarten mit Magnetcodierung von den Lautsprechern fern, um eine Beschädigung durch die Lautsprechermagnete zu vermeiden.
- Beachten Sie bei der Installation der Geräte bitte Folgendes, da es andernfalls zu Fehlfunktionen und/oder Einbußen bei der Klangqualität kommen kann.
  - Berühren Sie die Membranen und/oder Lautsprecherkonen nicht mit den Händen oder Werkzeugen.
  - Stecken Sie die Finger nicht durch die Aussparungen im Rahmen.
  - Lassen Sie keine Fremdkörper in die Geräte gelangen.
- Dieses Produkt nicht in der Nähe von medizinischen Geräten aufstellen.
  - Dieses Produkt (einschließlich der Zubehörteile) enthält einen oder mehrere Magnete, die Herzschrittmacher, programmierbare Shunt-Ventile für die Behandlung von Hydrozephalus oder andere medizinische Geräte beeinträchtigen können. Stellen Sie dieses Produkt nicht in der Nähe von Personen auf, die solche medizinischen Geräte verwenden. Konsultieren Sie Ihren Arzt vor der Benutzung dieses Produkts, falls Sie ein solches medizinisches Gerät verwenden.

Vorsicht
Wenn Sie die Lautsprecher mit einem Verstärker oder Zusatzverstärker vom BTL-System (symmetrisch, ohne Transformator) verwenden, müssen Sie die Kabel des Lautsprechersystems **unmittelbar mit den Kabeln der Lautsprecherkabel des Verstärkers anschließen.** Erfolgt der Anschluss über bereits vorhandene Lautsprecherkabel mit einer gemeinsamen ⊖-Leitung für den rechten und den linken Kanal, ist möglicherweise kein Ton zu hören und der Verstärker wird beschädigt.

Wenn Sie keine geeignete Einbaustelle finden, wenden Sie sich vor der Montage an Ihren Kfz-Händler oder an den nächsten Sony-Händler.

Precauciones

- Evite utilizar de forma continuada el sistema de altavoces con una potencia que sobrepase su capacidad de potencia máxima.
- Mantenga alejados del sistema de altavoces las cintas grabadas, relojes o tarjetas de crédito con codificación magnética para evitar daños que provoquen el magnetismo de los altavoces.
- Es importante que tenga en cuenta las siguientes indicaciones al instalar las unidades.

Mounting / Montage / Montaje / Montage / Montering / Montage / Montagem / Montaggio / Montaż / Montaj / Montering / Asennus / Montering / Τοποθέτηση / Montáž / Beszerelés / Montáž / Монтаж / Montaj

Technical characteristics

Type	Full-range cone, double cone Woofer 16.5 cm Tweeter 2.5 cm dome
Power handling capacity**	270 W*[1] 60 W*[2]
Nominal power	90 W
Impedance	4 Ω
Nominal impedance	4 Ω
Sensitivity	89 dB (1 W, 1 m)*[3]
Frequency response	40 – 40,000 Hz*[2]
Crossover frequency	5,000 Hz
Magnet	Woofer: Approx. 950 g each Tweeter: Approx. 60 g each
Accessories	Speaker grilles: Approx. 160 g each Mounting hardware: Approx. 160 g each

* Rated power
** Nominal power
*[1] Measured according to "Method of measuring the rated power" of IEC 60268-5 (2003-05)
*[2] Measured according to "Method of measuring the frequency response" of IEC 60268-5 (2003-05)
*[3] Measured according to "Method of measuring the sensitivity" of IEC 60268-5 (2003-05)

Specifications

Type	Full-range cone, double cone
Power handling capacity**	270 W*[1] 60 W*[2]
Nominal power	90 W
Impedance	4 Ω
Nominal impedance	4 Ω
Sensitivity	89 dB (1 W, 1 m)*[3]
Frequency response	40 – 40,000 Hz*[2]
Crossover frequency	5,000 Hz
Magnet	Woofer: Approx. 950 g each Tweeter: Approx. 60 g each
Accessories	Speaker grilles: Approx. 160 g each Mounting hardware: Approx. 160 g each

* Rated power
** Nominal power
*[1] Measured according to "Method of measuring the rated power" of IEC 60268-5 (2003-05)
*[2] Measured according to "Method of measuring the frequency response" of IEC 60268-5 (2003-05)
*[3] Measured according to "Method of measuring the sensitivity" of IEC 60268-5 (2003-05)

Technické údaje

Typ	Kuželový, dvojkuželový
Jmenovitý výkon**	270 W*[1] 60 W*[2]
Jmenovitý příkon	60 W*[2]
Výkon CTA 2031 RMS	90 W
Jmenovitá impedance	4 Ω
Vstupní akustický tlak	89 dB (1 W, 1 m)*[3]
Efektivní frekvenční rozsah	40 – 40 000 Hz*[2]
Dělicí frekvence	5 000 Hz
Magnety	Reproduktor: Přibližně 950 g Výškový reproduktor: Přibližně 60 g
Příslušenství	Mřížky reproduktorů: Přibližně 160 g Montážní prvky: Přibližně 160 g

* Jmenovitý výkon
** Jmenovitý výkon
*[1] Stanoveno podle „Metody stanovení jmenovitého výkonu" IEC 60268-5 (2003-05)
*[2] Stanoveno podle „Metody stanovení kmitočtové charakteristiky" IEC 60268-5 (2003-05)
*[3] Stanoveno podle „Metody stanovení citlivosti" IEC 60268-5 (2003-05)

Technische Daten

Typ	Kegel, Doppelkegel
Nennbelastbarkeit**	270 W*[1] 60 W*[2]
Nennleistung	90 W
Impedanz	4 Ω
Nennimpedanz	4 Ω
Empfindlichkeit	89 dB (1 W, 1 m)*[3]
Frequenzbereich	40 – 40 000 Hz*[2]
Trennfrequenz	5 000 Hz
Magnete	Tieftöner: Ca. 950 g jeweils Hochtöner: Ca. 60 g jeweils
Zubehör	Lautsprechergitter: Ca. 160 g jeweils Montagematerial: Ca. 160 g jeweils

* Nennleistung
** Nennleistung
*[1] Gemessen gemäß „Messverfahren der Nennleistung" IEC 60268-5 (2003-05)
*[2] Gemäß „Messverfahren des Frequenzgangs" IEC 60268-5 (2003-05)
*[3] Gemäß „Messverfahren der Empfindlichkeit" IEC 60268-5 (2003-05)

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τύπος	Ξεχωριστού τύπου, διπλόκωνο Woofer 16,5 cm κωνικού τύπου Tweeter 2,5 cm θολωτού τύπου
Βραχυπρόθεσμη μέγιστη ισχύς**	270 W*[1] 60 W*[2]
Ονομαστική ισχύς	60 W*[2]
Ισχύς CTA 2031 RMS	90 W
Ονομαστική αντίσταση	4 Ω
Επίπεδο πίεσης ήχου εξόδου	89 dB (1 W, 1 m)*[3]
Απόκριση εύρους συχνότητας	40 – 40.000 Hz*[2]
Συχνότητα αποκοπής	5.000 Hz
Βάρος	Woofer: Περίπου 950 g ανά ηχείο Tweeter: Περίπου 60 g ανά ηχείο
Παρεχόμενα εξαρτήματα	Δίκτυο παθητικής διασταύρωσης: Περίπου 160 g ανά ηχείο Εξαρτήματα εγκατάστασης: Περίπου 160 g ανά ηχείο

* Ονομαστικός ρυθμός
** Ονομαστικός ρυθμός
*[1] Μετρήθηκε σύμφωνα με τη μέθοδο μέτρησης του ονομαστικού ρυθμού του IEC 60268-5 (2003-05)
*[2] Μετρήθηκε σύμφωνα με τη μέθοδο μέτρησης της απόκρισης συχνοτήτων του IEC 60268-5 (2003-05)
*[3] Μετρήθηκε σύμφωνα με τη μέθοδο μέτρησης της ευαισθησίας του IEC 60268-5 (2003-05)

Ο σχεδιασμός και τα τεχνικά χαρακτηριστικά υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

** Η "Βραχυπρόθεσμη μέγιστη ισχύς" μπορεί επίσης να αναφέρεται ως "Ισχύς κορυφής".
*[1] Συνθήκες δοκιμασίας: IEC 60268-5 (2003-05)

Specifikace

Typ	Kuželový, dvojkuželový
Jmenovitý výkon**	270 W*[1] 60 W*[2]
Jmenovitý příkon	60 W*[2]
Výkon CTA 2031 RMS	90 W
Jmenovitá impedance	4 Ω
Vstupní akustický tlak	89 dB (1 W, 1 m)*[3]
Efektivní frekvenční rozsah	40 – 40 000 Hz*[2]
Dělicí frekvence	5 000 Hz
Magnety	Reproduktor: Přibližně 950 g Výškový reproduktor: Přibližně 60 g
Příslušenství	Mřížky reproduktorů: Přibližně 160 g Montážní prvky: Přibližně 160 g

* Jmenovitý výkon
** Jmenovitý výkon
*[1] Stanoveno podle „Metody stanovení jmenovitého výkonu" IEC 60268-5 (2003-05)
*[2] Stanoveno podle „Metody stanovení kmitočtové charakteristiky" IEC 60268-5 (2003-05)
*[3] Stanoveno podle „Metody stanovení citlivosti" IEC 60268-5 (2003-05)

Termékjellemzők

Típus	Kúpos, kétkúpos
Névleges teljesítmény**	270 W*[1] 60 W*[2]
Névleges teljesítmény	60 W*[2]
CTA 2031 RMS teljesítmény	90 W
Névleges impedancia	4 Ω
Kimeneti hangnyomásszint	89 dB (1 W, 1 m)*[3]
Effektív frekvenciatartomány	40 – 40 000 Hz*[2]
Keresztezési frekvencia	5 000 Hz
Mágnes	Mélysugró: Kb. 950 g Magassugró: Kb. 60 g
Mellékelt tartozékok	Hangszórórács: Kb. 160 g Szerelési alkatrészek: Kb. 160 g

* Névleges teljesítmény
** Névleges teljesítmény
*[1] Mérve a „Az névleges teljesítmény mérése" IEC 60268-5 (2003-05) szabvány szerinti módszerrel
*[2] Mérve a „Frekvenciaátvitel mérése" IEC 60268-5 (2003-05) szabvány szerinti módszerrel
*[3] Mérve a „Hangérzékenység mérése" IEC 60268-5 (2003-05) szabvány szerinti módszerrel

A formatervet és a specifikációk előzetes bejelentés nélkül változtathat.

** A „rövidtávú maximális teljesítmény" másként „csúcsteljesítmény" néven is előfordulhat.
*[1] Tesztelési feltételek: IEC 60268-5 (2003-05)

Technické údaje

Typ	Kužeľový, dvojkužeľový
Menovitý výkon**	270 W*[1] 60 W*[2]
Menovitý výkon	60 W*[2]
Výkon RMS podľa CTA 2031	90 W
Menovitá impedancia	4 Ω
Úroveň výstupného akustického tlaku	89 dB (1 W, 1 m)*[3]
Efektívny frekvenčný rozsah	40 – 40 000 Hz*[2]
Deliaca frekvencia	5 000 Hz
Magnety	Reproduktor: Približne 950 g Výškový reproduktor: Približne 60 g
Príslušenstvo	Mriežky reproduktorov: Približne 160 g Montážne prvky: Približne 160 g

* Menovitý výkon
** Menovitý výkon
*[1] Merané podľa „Metódy stanovenia menovitého výkonu" IEC 60268-5 (2003-05)
*[2] Merané podľa „Metódy stanovenia frekvenčnej charakteristiky" IEC 60268-5 (2003-05)
*[3] Merané podľa „Metódy stanovenia citlivosti" IEC 60268-5 (2003-05)

Спецификации

Тип	Конусен тип, 2-пътен
Номинална мощност**	270 W*[1] 60 W*[2]
Номинална мощност	60 W*[2]
CTA 2031 RMS мощност	90 W
Номинален импеданс	4 Ω
Ниво на налягане на изходящия звук	89 dB (1 W, 1 m)*[3]
Ефективен честотен обхват	40 – 40 000 Hz*[2]
Пресечна честота	5 000 Hz
Магнити	Woofer: Приблизително 950 g Високоговорител за високи честоти: Приблизително 60 g
Аксесоари	Решетки на високоговорителите: Приблизително 160 g Монтажни елементи: Приблизително 160 g

* Номинална мощност
** Номинална мощност
*[1] Измерено съгласно „Метод на измерване на номинална мощност" IEC 60268-5 (2003-05)
*[2] Измерено съгласно „Метод на измерване на честотна характеристика" IEC 60268-5 (2003-05)
*[3] Измерено съгласно „Метод на измерване на чувствителност" IEC 60268-5 (2003-05)

Дизайнът и спецификациите са обект на промяна без предварително уведомяване.

** „Краткосрочна максимална мощност" може да бъде наричана и „Пикова мощност".
*[1] Условия на тестване: IEC 60268-5 (2003-05)

Teknik Özellikler

Hoparlör	Ayn tipi, 2 yollu: Woofer 16,5 cm konik tip Tweeter 2,5 cm kubbe tipi
Kısa süreli maksimum güç**	270 W*[1]
Nominal güç	60 W*[2]
CTA 2031 RMS Gücü	90 W
Nominal empedans	4 Ω
Çıkış ses basınç düzeyi	89 dB (1 W, 1 m)*[3]
Etkin frekans aralığı	40 – 40,000 Hz*[2]
Crossover frekansı	5,000 Hz
Ağırlık	Woofer: Hoparlör başına yakl. 950 g Tweeter: Hoparlör başına yakl. 60 g
Birlikte verilen aksesuarlar	Pasif crossover ağı: Hoparlör başına yakl. 160 g Kurulum parçaları: Hoparlör başına yakl. 160 g

* Nominal güç
** Nominal güç
*[1] Ölçüm, "Nominal güç ölçüm yöntemi" IEC 60268-5 (2003-05) standardına göre yapılmıştır.
*[2] Ölçüm, "Frekans tepkisi ölçüm yöntemi" IEC 60268-5 (2003-05) standardına göre yapılmıştır.
*[3] Ölçüm, "Hassasiyet ölçüm yöntemi" IEC 60268-5 (2003-05) standardına göre yapılmıştır.

Tasarım ve teknik özelliklerde önceden bildirilmeden değişiklik yapılabilir.

** "Kısa süreli maksimum güç", "Azami Güç" olarak da adlandırılabilir.
*[1] Test Durumu: IEC 60268-5 (2003-05)

Before mounting

A depth of at least 53.5 mm (2 $^{1}/_{8}$ in) is required to mount the woofer. Measure the depth of the area where you are to mount the speaker, and ensure that the speaker is not obstructing any other components of the car. Keep the followings in mind when choosing a mounting location:

- Make sure that nothing is obstructing around the mounting location of the door (front or rear) where you are to mount the speaker.
- A hole for mounting may already be cut out of the inner panel of the door (front or rear). In this case, you need to modify the board only.
- If you are to mount this speaker system in the door (front or rear), make sure that the speaker terminals, frame or magnet do not interfere with any inner parts, such as the window mechanism in the door (when you open or close the window), etc.
  Also make sure that the speaker grille does not touch any inner fittings, such as the window cranks, door handles, arm rests, door pockets, lamps or seats etc.
- The suitable mounting location for the tweeters varies depending on the type of car. Choose a location that suits your car.

Avant le montage

Le montage du haut-parleur de graves nécessite une profondeur d'au moins 53,5 mm (2 $^{1}/_{8}$ po). Mesurez la profondeur de l'emplacement où vous souhaitez monter le haut-parleur, puis assurez-vous que le haut-parleur ne gêne en rien les autres composants du véhicule. Prenez en considération les points suivants lors du choix de l'emplacement de montage:

- Assurez-vous qu'aucun objet ne gêne à proximité de l'emplacement de montage de la portière (avant ou arrière) où vous envisagez de monter le haut-parleur.
- Il est possible qu'un trou ait déjà été découpé dans le panneau intérieur de la portière (avant ou arrière). Dans ce cas, il vous suffit de modifier le panneau.
- Si vous envisagez de monter ce système de haut-parleur dans la portière (avant ou arrière), assurez-vous que les bornes, le cadre ou les aimants du haut-parleur ne sont pas en contact avec des pièces internes, telles que la crémaillère de la vitre dans la portière (lorsque vous ouvrez ou fermez la vitre), etc.
  Assurez-vous également que la grille du haut-parleur n'entre pas en contact avec des éléments internes, tels que les manivelles de lève-glace, les poignées de portières, les accoudoirs, les vide-poches, les lampes ou les sièges, etc.
- Le bon emplacement de montage des haut-parleurs d'aigus dépend du type de voiture. Choisissez un emplacement s'adaptant à la conception de votre voiture.

Antes del montaje

Debe existir una profundidad de 53,5 mm como mínimo para instalar el altavoz de agudos. Mida la profundidad del lugar donde desea montar el altavoz y compruebe que el altavoz no obstruya ningún componente del automóvil. Antes de elegir el lugar de montaje, se debe tener en cuenta lo siguiente:

- Asegúrese de que no haya ningún obstáculo en el lugar de montaje de la puerta (delantera o trasera) donde desea montar el altavoz.
- Es posible que ya exista un orificio de montaje en el panel interior de la puerta (delantera o trasera). En este caso, sólo debe modificar el salpicadero.
- Si desea montar este sistema de altavoces en la puerta (delantera o trasera), asegúrese de que los terminales del altavoz, el marco o el imán no interfieren con los componentes interiores como, por ejemplo, el mecanismo de la ventanilla en la puerta (al abrir o cerrar la ventanilla), etc.
  Asegúrese también de que la rejilla del altavoz no esté en contacto con accesorios interiores como, por ejemplo, los picaportes de las ventanillas y puertas, los reposabrazos, los compartimentos para guardar objetos situados en las puertas, las luces o los asientos etc.
- El lugar apropiado para la instalación de los altavoces de agudos varía según el tipo de automóvil. Escoja el lugar que mejor se adecue a su automóvil.

Vor der Montage

Für eine versenkte Montage ist eine Einbautiefe von mindestens 53,5 mm erforderlich. Messen Sie die Tiefe an der Stelle, an der der Lautsprecher montiert werden soll, und vergewissern Sie sich, dass der Lautsprecher keine anderen Fahrzeugteile blockiert. Beachten Sie bitte Folgendes, wenn Sie die Montagestelle festlegen:

- Achten Sie darauf, dass nichts die Montageposition in der Tür (vorne oder hinten), an der Sie den Lautsprecher anbringen wollen, blockiert.
- In der Innenverkleidung der Tür (vorn oder hinten) befindet sich möglicherweise bereits eine Aussparung für die Montage. In diesem Fall brauchen Sie nur die Platte anzupassen.
- Wenn Sie dieses Lautsprechersystem in der Tür (vorne oder hinten) montieren, achten Sie darauf, dass die Lautsprecheranschlüsse, die Rahmen bzw. die Magneten keine Teile im Fahrzeuginneren blockieren, wie zum Beispiel den Hubmechanismus in der Tür zum Öffnen und Schließen des Fensters usw.
  Achten Sie außerdem darauf, dass das Lautsprechergitter keine Teile der Innenausstattung wie Fensterkurbeln, Türgriffe, Armlehnen, Ablagen in der Tür, Lampen, Sitze usw. berührt.
- Die für die Hochtöner am besten geeignete Montageposition hängt vom Fahrzeugtyp ab. Wählen Sie je nach Fahrzeugtyp eine geeignete Montageposition.

Innan du monterar

För en jämn och slät montering krävs ett djup på minst 53,5 mm. Mät ut djupet där du tänker montera högtalaren och se till att den inte kommer i vägen för några andra komponenter i bilen. Tänk på följande när du väljer monteringsplats:

- Se till att det inte finns några hinder på dörren (främre eller bakre) runt den plats där du tänker montera högtalaren.
- I vissa fall finns det redan ett hål förberett för högtalare i dörrens (främre eller bakre) innerpanel. I så fall behöver du bara se till att urtaget passar högtalaren.
- Om du tänker montera det här högtalarsystemet i dörren (framdörr eller bakdörr), måste du se till att högtalarterminalerna, ramen och magneten inte kommer i vägen för några delar inne i dörren, t.ex. fönstermekanismen (när du öppnar eller stänger fönstret) eller liknande.
  Se också till att inte högtalargallret kommer i vägen för några delar av inredningen, t.ex. fönstervevar, dörrhandtag, armstöd, dörrfickor, lampor, säten eller liknande.
- Var diskanthögtalarna monteras bäst beror på vilken typ av bil det är fråga om. Välj en plats som är lämplig med tanke på bilen.

Vóór de montage

Voor de montage is een inbouwdiepte van minimaal 53,5 mm vereist. Meet de diepte van het gebied waar u de luidspreker wilt installeren en zorg dat de luidspreker niet wordt geblokkeerd door andere onderdelen van de auto. Houd rekening met de volgende punten als u een montageplaats uitzoekt:

- Zorg ervoor dat er zich geen obstakels bevinden in de buurt van de inbouwplaats in het portier (voor of achter).
- In het binnenste paneel van het portier (voor of achter) of de hoedenplank is mogelijk al een opening voor de installatie gemaakt. In dit geval hoeft u alleen de plaat aan te passen.
- Als u dit luidsprekersysteem wilt installeren in het portier (voor of achter), moet u ervoor zorgen dat de contactpunten, het frame en de magneet van de luidspreker niet in contact komen met de onderdelen in het portier, zoals het raammechanisme in het portier (wanneer u het raam opent of sluit), enzovoort.
  Zorg ook dat het luidsprekerrooster niet in contact komt met onderdelen in de auto, zoals raamhendels, portierpreparen, armsteunen, zijvakken in het portier, lampen of stoelen, enzovoort.
- De geschikte inbouwplaats voor de tweeters hangt af van het type auto. Kies een geschikte positie voor uw auto.

Antes da montagem

Para montar a colunas de graves, é necessária uma profundidade de pelo menos 53,5 mm. Meça a profundidade da área onde quer montar a coluna e verifique se não interfere com os outros componentes do automóvel. Quando escolher um local para a montagem, verifique o seguinte:

- Verifique se não existe nada na área circundante da porta (da frente ou de trás) que interfira com o local de montagem do altifalante.
- O painel interior da porta (da frente ou de trás) ou da prateleira traseira pode já ter os furos de montagem feitos. Nesse caso, só tem de modificar a placa.
- Se quiser montar este sistema de colunas na porta (da frente ou de trás) do automóvel, verifique se os terminais respectivos, a armação ou o ímã não interferem com nenhuma das peças do interior do veículo, como o elevador do vidro da janela na porta (quando fecha ou abre a janela), etc.
  Verifique também se a grelha da coluna não toca em nenhuma das peças interiores, como os manipulos do vidro, os puxadores das portas, os apoios para os braços, as bolsas da porta, luzes, bancos, etc.
- O local adequado para montar os altofalante de agudos varia com o tipo de veículo. Escolha um local adequado para o seu carro.

Prima del montaggio

Per il montaggio a incasso è necessaria una profondità di almeno 53,5 mm. Misurare la profondità dell'area in cui verrà montato il diffusore e assicurarsi che quest'ultimo non ostacoli nessun altro componente dell'auto. Per scegliere la posizione di montaggio, tenere presente quanto segue:

- Assicurarsi che non vi sia alcun ostacolo nel punto in cui si desidera montare i diffusori nelle portiere (anteriori o posteriori).
- È possibile che sia già presente un foro nel pannello interno della portiera (anteriore o posteriore). In tal caso è necessario modificare solamente la superficie.
- Se il sistema diffusori viene installato nella portiera (anteriore o posteriore), accertarsi che i terminali, la cornice o il magnete dei diffusori non interferiscano con nessuna delle parti interne, quali il meccanismo dei finestrini all'interno della portiera (se si apre o chiude il finestrino) e così via.
  Accertarsi inoltre che la griglia dei diffusori non entri in contatto con nessun dispositivo interno, quali manovelle dei finestrini, maniglie delle portiere, braccioli, vani portaoggetti delle portiere, luci o sedili e così via.
- La posizione di montaggio più adatta per i tweeter varia in base al tipo di automobile. Scegliere una posizione che si adatti alla propria automobile.

Przed rozpoczęciem montażu

Do montażu głośnika niskotonowego wymagana jest głębokość co najmniej 53,5 mm. W miejscu, w którym ma zostać zamontowany głośnik, należy zmierzyć głębokość i upewnić się, że głośnik nie będzie przeszkadzał w działaniu innych elementów wyposażenia samochodu. Wybierając miejsce montażu, należy pamiętać o następujących czynnikach:

- Należy się upewnić, że nie ma żadnych przeszkód wokół miejsca montażu w drzwiach (przednich lub tylnych), w których ma zostać zainstalowany głośnik.
- Otwory montażowe w panelu wewnętrznym drzwi (przednich lub tylnych) lub w tylnej półce mogą już być wycięte. W takim wypadku należy tylko zmodyfikować płytę.
- Jeśli zestaw głośnikowy ma zostać zainstalowany w drzwiach (przednich lub tylnych), należy się upewnić, że zaciski głośników, obudowa ani magnes nie kolidują z żadnymi elementami wewnętrznymi, takimi jak mechanizm otwierania okna w drzwiach (podczas otwierania lub zamykania okna) itp.
  Należy także upewnić się, że siatka głośnika nie dotyka żadnych części wewnętrznych, takich jak korby do opuszczania szyb, klamki drzwi, podłokietniki, kieszenie w drzwiach, lampy lub siedzenia itp.
- Właściwe miejsce do zamontowania głośników wysokotonowych zależy od typu samochodu. Należy wybrać miejsce odpowiednie dla danego samochodu.

Înainte de montaj

Pentru montajul încastrat este necesară o adâncime de cel puțin 53,5 mm. Măsurați adâncimea zonei în care intenționați să montați difuzorul și asigurați-vă că difuzorul nu obstrucționează nicio altă componentă a vehiculului. Rețineți următoarele aspecte când alegeți un amplasament pentru montaj:

- Asigurați-vă că nu există obstrucții în jurul amplasamentului de montare din ușa (din față sau din spate) în care montați difuzorul.
- Este posibil să fie deja decupată o gaură pentru montaj pe panoul interior al ușii (din față sau din spate) sau în etajera din spate. În acest caz, trebuie să modificați numai placa.
- Dacă intenționați să montați acest sistem de difuzoare în ușă (din față sau din spate), asigurați-vă că bornele difuzoarelor, rama sau magnetul nu interferează cu nicio componentă internă, cum ar fi mecanismul geamului din ușă (când închideți sau când deschideți geamul) etc.
  De asemenea, asigurați-vă că grila difuzorului nu atinge nicium mecanism intern, precum macaraua geamului, mânerele ușii, suporturi de sprijin pentru braț, buzunarele ușii, becurile sau scaunele etc.
- Amplasamentul adecvat pentru montarea difuzoarelor de înalte diferă în funcție de tipul vehiculului. Alegeți un amplasament adecvat pentru vehiculul dumneavoastră.

Før montering

Der kræves en dybde på mindst 53,5 mm til montering af wooferen. Mål dybden af det område, hvor højttaleren skal monteres, og kontroller, at højttaleren ikke kommer til at sidde i vejen for andre af bilens komponenter. Vær opmærksom på følgende, når du vælger et monteringssted:

- Kontroller, at intet blokeres omkring dørens (for- eller bagdør) monteringssted, hvor højttaleren skal monteres.
- Der kan allerede være skåret et hul ud i dørens (for- eller bagdør) inderpanel til montering. I så fald skal du kun ændre pladen.
- Hvis du monterer dette højttalersystem i døren (for- eller bagdør), skal du kontrollere, at højttalerstikkene, rammen eller magneten ikke obstruerer indvendige dele som f.eks. vinduesmekanismen i døren (når du åbner eller lukker vinduet) etc.
  Kontroller også, at højttalergitteret ikke rører ved indvendige beslag som f.eks. vindueshejs, dørhåndtag, armlæn, dørlommer, lamper eller sæder etc.
- Det egnede monteringssted for diskanthøjttalerne varierer afhængigt af biltype. Vælg en placering, der passer til din bil.

Ennen asennusta

Bassokaiuttimen asennukseen tarvitaan vähintään 53,5 mm syvä tila. Mittaa kaiuttimen asennuspaikan syvyys ja varmista, ettei kaiutin ole auton muiden auton osien tiellä. Huomioi seuraavat asiat asennuspaikkaa valittaessa:

- Varmista, ettei kaiuttimen asennuspaikan ympärillä ovessa (edessä tai takana) ole mitään esteitä.
- Asennusaukko voi olla valmiiksi leikattuna oven sisälevyssä (edessä tai takana). Tässä tapauksessa ainoastaan asennuslevyä voidaan joutua hieman muotoilemaan.
- Jos tämä kaiutinjärjestelmä asennetaan oveen (etu tai taka), varmista, ettevät kaiuttimien liittimet, runko tai magneetti ole auton minkään sisäosan, kuten oven ikkunamekanismin (kun ikkuna avataan tai suljetaan) tai vastaavan tiellä.
  Varmista myös, ettei kaiuttimen ritilä koske auton mihinkään sisäosaan, kuten ikkuna- tai ovikahvoihin, kynnärtukiin, ovitaskuihin, valaisimiin tai istuimiin jne.
- Diskanttikaiuttimien sopiva asennuspaikka vaihtelee autotyypin mukaan. Valitse omaan autoosi parhaiten sopiva asennuspaikka.

Før montering

En dybde på minst 53,5 mm kreves for å montere basshøyttaleren. Mål dybden på området hvor du skal montere høyttaleren, og sørg for at høyttaleren ikke blokkerer andre deler av bilen. Husk følgende når du velger et sted for montering:

- Sørg for at det ikke er hindringer rundt døren (front eller bak) hvor du har tenkt å montere høyttaleren.
- Det kan allerede være et hull for montering i dørens indre panel (front eller bak). I så fall trenger du bare tilpasse platen.
- Hvis du skal montere dette høyttalersystemet i døren (front eller bak), sørg for at høyttalerterminalene, kabinettet og magneten ikke hindrer noen interne deler, som vindusmekanismen i døren (når du åpner eller lukker vinduet), osv.
  Sørg også for at høyttaleristen ikke er i kontakt med noen interne deler, som vindusveiver, dørhåndtak, armstetter, dørlommer, lamper, seter, osv.
- Riktig monteringssted for diskanthøyttalerne varierer avhengig av type bil. Velg en plassering som passer bilen din.

Πριν από την τοποθέτηση

Για την τοποθέτηση του woofer απαιτείται βάθος τουλάχιστον 53,5 mm. Μετρήστε το βάθος του σημείου όπου πρόκειται να τοποθετήσετε το ηχείο και βεβαιωθείτε ότι το ηχείο δεν εμποδίζει κάποιο άλλο εξάρτημα του αυτοκινήτου. Όταν επιλέγετε το σημείο τοποθέτησης λάβετε υπόψη τα παρακάτω:

- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εμπόδια γύρω από το σημείο τοποθέτησης επί της θύρας (εμπρός ή πίσω) στην οποία πρόκειται να τοποθετήσετε το ηχείο.
- Ενδέχεται να υπάρχει ήδη η οπή για την τοποθέτηση στο εσωτερικό πάνελ της θύρας (εμπρός ή πίσω). Σε αυτήν την περίπτωση χρειάζεται να τροποποιήσετε μόνο τον πίνακα.
- Εάν πρόκειται να τοποθετήσετε αυτό το σύστημα ηχείων στην πόρτα (μπροστά ή πίσω), βεβαιωθείτε ότι οι ακροδέκτες των ηχείων, του πλαισίου ή του μαγνήτη δεν εμποδίζουν τυχόν εσωτερικά εξαρτήματα, όπως τον μηχανισμό του παραθύρου της θύρας (όταν ανοίγετε ή κλείνετε το παράθυρο), κ.λπ.
  Βεβαιωθείτε επίσης ότι η γρίλια του ηχείου δεν ακουμπά σε τυχόν εσωτερικά εξαρτήματα, όπως για παράδειγμα τις μανιβέλες των παραθύρων, τα χερούλια θυρών, τα στηρίγματα βραχιόνων, τις θήκες θυρών αυτοκινήτου, τις λυχνίες ή τα καθίσματα κ.λπ.
- Το κατάλληλο σημείο τοποθέτησης για τα tweeter διαφέρει ανάλογα με τον τύπο του αυτοκινήτου. Διαλέξτε το σημείο που ταιριάζει στο αυτοκινήτό σας.

Před montáží

Pro montáž hloubkového reproduktoru je nutná hloubka alespoň 53,5 mm. Změřte hloubku prostoru, kam budete instalovat reproduktor, a ujistěte se, že reproduktor nebude překážet žádným jiným součástem vozidla. Při volbě místa pro montáž mějte na paměti toto:

- Ujistěte se, že nic nepřekáží okolo místa instalace ve dveřích (předních nebo zadních), kam budete instalovat reproduktor.
- Ve vnitřním panelu dveří (předních nebo zadních) již může být vyříznutý otvor pro montáž. V takovém případě je nutné upravit jen desku.
- Pokud budete tento reproduktorový systém instalovat do dveří (předních nebo zadních), ujistěte se, že konstrukce ani magnet nepřekážejí žádným jiným vnitřním dílům, například mechanismu oken ve dveřích (při otevírání a zavírání okna) atd.
  Současně se ujistěte, že se mřížka reproduktoru nedotýká žádných vnitřních součástí, jako jsou kliky oken, kliky dveří, opěrky, kapsy ve dveřích, lampičky, sedadla atd.
- Vhodné místo pro instalaci výškových reproduktorů se liší v závislosti na typu vozidla. Zvolte umístění vhodné pro vaše vozidlo.

Beszerelés előtt

A mélynyomó beszereléséhez legalább 53,5 mm mélységre van szükség. Mérje meg annak a területnek a mélységét ahova be kívánja szerelni a hangszórót, és biztosítsa, hogy a hangszóró ne akadályozza az autó más alkatrészeit. A beszerelési hely kiválasztásakor vegye figyelembe a következőket:

- Biztosítsa, hogy semmi ne legyen útban az ajtón (első vagy hátsó) lévő beszerelési helynél, ahova a hangszórót kívánja beszerelni.
- Lehetséges, hogy az ajtó (első vagy hátsó) belső paneljén már ki van vágva a beszerelőnyílás. Ebben az esetben csak a lemezt kell módosítania.
- Ha ezt a hangszórórendszert az ajtóba (első vagy hátsó) kívánja beszerelni, biztosítsa, hogy a hangszóró kivezetései, a kerete, vagy a mágnese ne ütközzenek az olyan belső alkatrészekkel, mint az ajtóban lévő ablakmozgató mechanika (az ablak nyitásakor vagy zárásakor) stb.
  Szintén biztosítsa, hogy a hangszóró rácsa ne érjen hozzá az olyan belső szerelőnyelvekhez, mint az ablakemelő karok, ajtófogantyúk, kartámasztók, ajtózsebek, lámpák, vagy ülések stb.
- A csipogók számára alkalmas beszerelési hely autótipusonként változik. Válasszon ki egy olyan helyet, amely megfelel az autójához.

Před montážou

Na montáž basového reproduktoru je potrebná hĺbka najmenej 53,5 mm. Odmerajte hĺbku miesta, v ktorom chcete reproduktor inštalovať, a uistite sa, že reproduktor neprekáža iným komponentom vozidla. Pri výbere miesta montáže majte na pamäti nasledujúce skutočnosti:

- Presvedčte sa, či nič neprekáža v okolí miesta upevnenia vo dverách (predných alebo zadných).
- Je možné, že montážny otvor na vnútornom paneli dverí (predných alebo zadných) je už vyrezaný. V takom prípade stačí upraviť iba dosku.
- Ak chcete túto reproduktorovú sústavu namontovať do dverí (predných alebo zadných), uistite sa, že svorky reproduktorov, rám alebo magnet nezasahujú do žiadnych vnútorných častí, ako je napríklad okenný mechanizmus vo dverách (pri otváraní a zatváraní okna), atď.
  Dbajte tiež na to, aby sa mriežka reproduktora nedotýkala žiadneho vnútorného príslušenstva, ako sú napríklad kľučky okien, kľučky dverí, laktové opierky, dverové priehradky, žiarovky alebo sedadlá atď.
- Vhodné umiestnenie výškových reproduktorov závisí od typu vozidla. Zvoľte si také miesto, ktoré vyhovuje vášmu vozidlu.

Преди монтаж

Нужна е дълбочина от поне 53,5 mm, за да се монтира високоговорителят за ниски честоти. Измерете дълбочината на зоната, където ще монтирате високоговорителя, и се уверете, че няма да пречи на други детайли на автомобила. Имайте предвид посочените по-долу, когато избирате местоположение за монтаж:

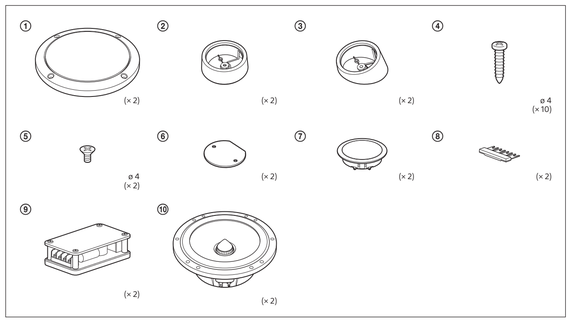
- Уверете се, че няма препятствия около зоната за монтаж на вратата (предна или задна), където ще монтирате високоговорителя.
- Възможно е вече да има изрязан отвор за монтаж на вътрешния панел на вратата (предна или задна). В такъв случай трябва да направите промяни само по таблото.
- Ако ще монтирате тази система високоговорители във вратата (предна или задна), се уверете, че клемите на високоговорителите, рамката или магнитът не пречат на каквито и да било вътрешни части, като например механизма за прозореца във вратата (когато отваряте или затваряте прозореца) и др.
  Уверете се също, че решетките на високоговорителите не допират вътрешни елементи, като например лостовете за прозорците, дръжките на вратите, подлакътници, джобове на вратите, лампи или седалки, както и др.
- Подходящото място за монтаж на високоговорителите за високи честоти варира в зависимост от типа на автомобила. Изберете място, което е подходящо за вашия автомобил.

Montajdan önce

Woofer'ı monte etmek için en az 53,5 mm derinlik gerekir. Hoparlörü monte edeceğiniz alanın derinliğini ölçün ve hoparlörün aracın diğer komponentlerini engellemediğinden emin olun. Bir montaj konumu seçerken aşağıdakileri göz önünde bulundurun:

- Hoparlörü monte edeceğiniz kapının (ön veya arka) montaj konumunun çevresini hiçbir şeyin engellemediğinden emin olun.
- Kapının (ön veya arka) iç panelinden montaj için bir delik zaten kesilmiş olabilir. Bu durumda yalnızca panoyu değiştirmeniz gerekir.
- Bu hoparlör sistemini kapıya (ön veya arka) monte edecekseniz, hoparlör terminallerinin, çerçevenin veya mıknatısın kapıdaki cam mekanizması (camı açtığınızda veya kapattığınızda) vb. gibi herhangi bir iç parçayı etkilemeyeceğinden emin olun.
  Ayrıca hoparlör izgarasının cam açma kolları, kapı kolları, kol dayanakları, kapı cepleri, lambalar veya koltuklar vb. gibi herhangi bir iç mekanizmaya dokunmadığından da emin olun.
- Tweeter'lar için uygun montaj konumu arabanın tipine göre değişir. Aracınıza uygun bir konum bulun.

Parts list / Liste des pièces / Lista de componentes / Teileliste / Lista över medföljande delar / Onderdelenlijst / Lista de peças / Elenco dei componenti / Spis części / Lista componentelor / Reservedelsliste / Osalluettelo / Liste over deler / Κατάλογος ανταλλακτικών / Seznam součástí / Alkatrészjegyzék / Zoznam súčastí / Списък на частите / Parça listesi


1
2
3
4
(× 2)
(× 2)
(× 2)
ø 4 (× 10)
5
6
7
8
ø 4 (× 2)